Bokura Ga Ita Vol 3

- Yuuki Obata -

Scanned by Pixiefetish
Translated by Tanpopo
Edited by tram
Editing help by Sephrenia
Proofread by Aranel
QCed by Osora & Sephrenia

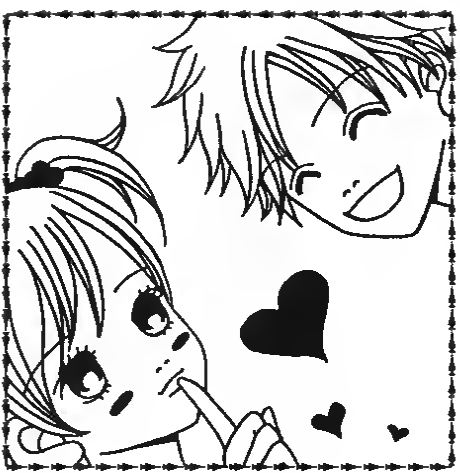
We would love to release
more great titles such as this one,
but we need YOUR help!

Currently in need of:

Editors
Japanese Translators
QCers

If you are Interested,

email:
perfectillusions@gmail.com
OR
come by the IRC channel and MSG an op (!)



僕等がいた
Bokura Ga Ita
Volume 3
3
by Yuuki Obata

CONTENTS & CHARACTER

STORY

Nanami confessed her love to Yano, a popular guy in her class. When Yano asked Nanami to be his girlfriend, she rejected him and said, "I'll be your girlfriend when I really fall in love with you." They became very close, and Yano told her that he loves her. This is the start of their happy days together.

YURI YAMAMOTO

NANAMI'S FRIEND AND JUNIOR HIGH CLASSMATE. SHE IS THE SISTER OF YANO'S DEAD EX GIRLFRIEND.

MOTOHARU YANO

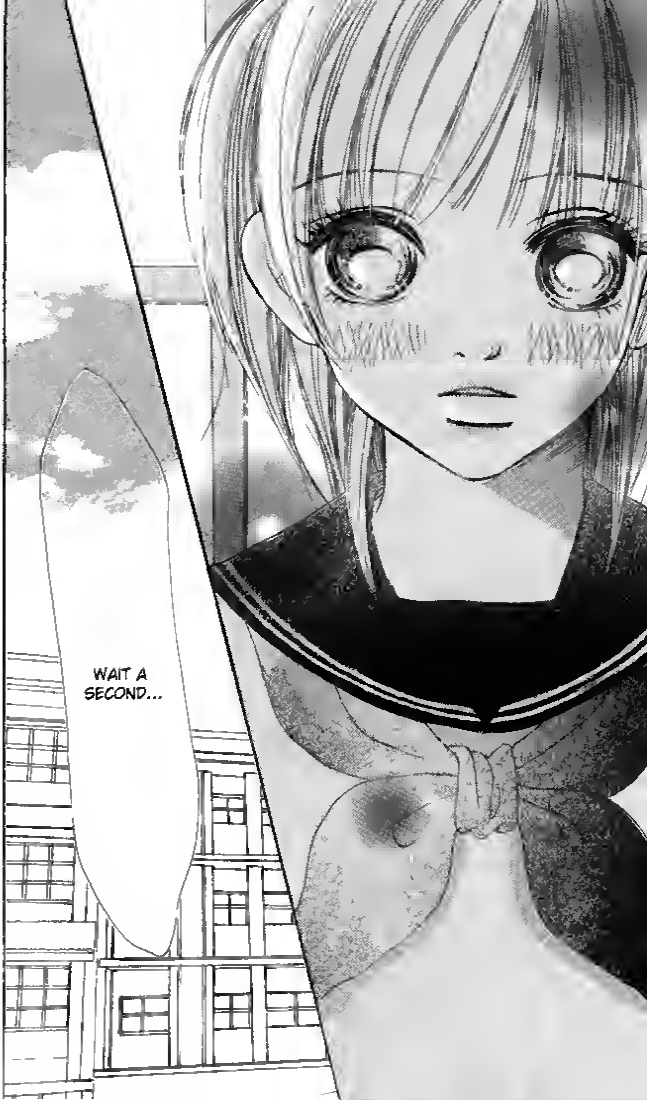
A POPULAR GUY IN CLASS. HIS PREVIOUS GIRLFRIEND DIED.

NANAMI TAKAHASHI

FIRST YEAR HIGH SCHOOL STUDENT. EASY GOING PERSONALITY.

THERE WE WERE

Yano holds me.
Yano touches my back.
I can feel the touch of his clothes.
I don't know why but I realize that he is a man.
Yano strokes my hair with his fingers.
I love him so much.
Yano kisses me.
I can't think now
And his hand approaches my breast...


WAIT A SECOND...

Release my hand..
No
I DON'T LIKE THE WAY YOUR HAND TOUCHES ME NO
WHAT?
WHAT?
WHAT?

OF COURSE I WON'T.
YOU WON'T LET ME DO IT, THEN?
It's not right
Yeah
Are you sure?
SIGH
Fixing posture
It's not a big deal to touch you.
You won't be happy with just touching me, right?
DOWN
Oh!
Finally the meeting is over I'm on the bus and it'll take about 15 minutes to get there

I get scared and ask him to stop.
Sorry, Yano.
But whenever he holds me,
Yano
I'll wait for you in front of the fountain
Actually I thought I could let him do it.
Sorry about what happened this afternoon...
I don't know what to do
HMM,
SEEMS I GOT HERE EARLY
WOW
THAT IS SO CUTE!

MAY I HELP YOU?
YES
YEAH
WHAT A BEAUTIFUL WOMAN!
WHAT
WELL YEAH
I'M JUST LOOKING TODAY THANKS.
TAKE A LOOK AROUND.
WOULD YOU LIKE TO TRY IT ON?
TAKA-HASHI!
AH, YANO...

...
?
THIS IS CUTE, HUH?
Wow
...!
I'LL BUY IT.
DEFINITELY!
Y'KNO,
CAN I BROWSE FOR A WHILE?
YEAH
OH, TAKEUCHI'S SISTER? SO YOUR NAME IS FUMIKA?
NO WONDER YOU LOOK LIKE HIM
REAL-LY?
IF YOU ARE A FRIEND OF MASASHI I'LL GIVE YOU A DISCOUNT
OH, REALLY?
YOU HAVE A GOOD BROTHER. TAKEUCHI ALWAYS TAKES CARE OF ME

WHAT ARE YOU AFRAID OF?
I'm not afraid of anything
YOU'RE GROWN UP NOW.
LOOKS NICE
YEAH,
KINDA
BUT SHE LOOKS LIKE A BABY
SHE'S SO CUTE

Hi,
EXCUSE ME,
CAN I TAKE A LOOK?
A BABY?
Ah
YES
HMM
I'M WONDERING WHICH ONE TO BUY
THIS ONE WITH AMETHYST AND BLUE TOPAZ LOOKS WONDERFUL.
HERE YOU GO
YANO,
DOES THIS LOOK GOOD ON ME?
Chuckle
GO AHEAD
CAN I TRY IT ON?
YEAH, THIS IS PRETTY

YEAH, SHE REALLY LOOKS LIKE A BABY
NO
TAKAHASHI IS A BIT CHILDISH
THIS IS PRETTY
HUH?
WAIT A SEC-OND
I mean
NO, I MEAN
THERE IS SOMETHING PRETTIER THAN THAT
THIS IS SOMETHING I HAVEN'T DISPLAYED IN THE STORE
clank
?
THIS JUST ARRIVED

COOL. IT SUITS YOU
FUMIKA KNOWS WHAT'S COOL NOW
HUH...
WELL, I'D LIKE THIS...
So expensive...
Oh, it's so cute.
WOW
WOW
FLOWERS AROUND THE STONE
WELL...
MAYBE I'LL TAKE THAT OTHER ONE...
IT'S CHEAPER

OH THAT ONE?
WE ONLY HAVE SIZES 11 AND 13
A LITTLE BIT TOO BIG FOR YOU, HUH? SORRY.
HMM?
YEAH, WE HAVE MANY OTHER PRETTY ACCESSORIES HERE
Am I mistaken?
I THOUGHT THAT RING WAS MY SIZE. OK, I'LL LOOK FOR SOMETHING ELSE.
...
...
HEY, YOU BUY HER THAT RING, OK?
YEAH, SURE

DO YOU ACCEPT LOANS?
I can use my allowance to buy it and I'll sell this and that...
OR
CAN I PAY LATER AND
TAKE THE RING NOW?
NO WAY.
WELL.
YEAH,
IT IS EXPENSIVE
HMM OK THEN PLEASE WAIT UNTIL I CAN AFFORD
Don't sell it to someone else!
BUT IT'S GONNA BE TOO LATE FOR CHRISTMAS
Right?
OK, I'LL LET YOU BUY THIS RING USING THE EMPLOYEE DISCOUNT
YEAH O
I'M NOT SUPPOSED TO DO THIS...
ACTUALLY,
60%.
In other words, 40% OFF

I'm hungry
LET'S GET SOMETHING TO EAT
LET'S GO
THIS IS AN EXCEPTION
HEY,
FUMIKA IS SO ELEGANT AND BEAUTIFUL, HUH?
YEAH, KINDA
IF I TRY MY BEST, DO YOU THINK I CAN BE A WOMAN LIKE FUMIKA?
YOU HAVE TO BRING THE REST OF THE MONEY BY NEXT WEEK, OK?
I hate lending money
YEAH
I THINK SO...
being nice

OH I GOT IT!!!
Wow
WHAT?
I UNDERSTAND WHY TAKEUCHI DOESN'T HAVE A GIRLFRIEND.
HUH?
Even though you're popular
HE LOOKS TOO COOL TO GET A GIRLFRIEND HIS SISTER IS TOO BEAUTIFUL TO ALLOW HIM TO THINK ABOUT ANY OTHER GIRLS
OH...
IS THAT SO?
I BELIEVE TAKEUCHI LIKES GIRLS WHO ARE AS BEAUTIFUL AND ELEGANT LIKE HIS SISTER.
OH YEAH?
I DON'T THINK SO
!
BY THE WAY, YOU SAID TAKEUCHI ALWAYS TAKES CARE OF YOU, EH?
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
...

I HOPE TAKEUCHI FINDS A GIRL-FRIEND SOON
Yano...
Or just trying to be nice?
I MEAN...
WELL...
It's just playing with words...
OH HEHE. HE'S JEALOUS OF HIM, HUH?
I CAN'T BELIEVE IT!
I CAN'T BELIEVE IT
because...
WHY SHOULD WE GO ON A DOUBLE DATE?
A DOUBLE DATE WITH HIM.
I WANNA HAVE
Sorry I'm like a devil. I'm on your side
again
'CUZ TAKEUCHI IS NICE
I can't believe it!
HUH?
SORRY YANO

WHAT?
'CUZ HE IS REALLY CUTE
I DON'T NEED ANYONE BESIDES US.
It's enough.

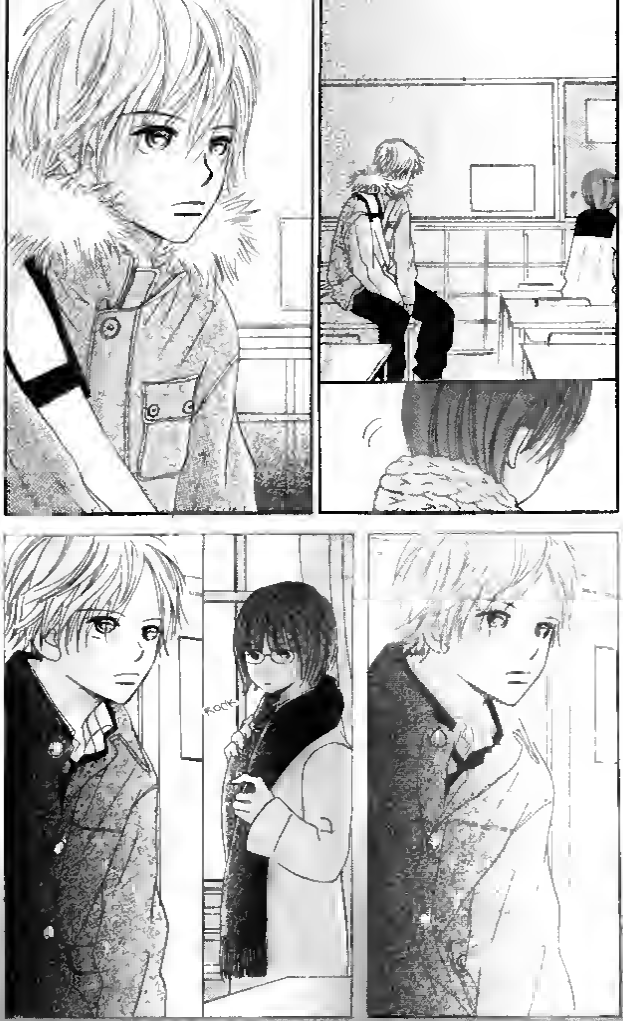
...
YEAH.

Yano's
feelings.

I want to accept Yano's feelings.
WELL, LET ME TELL YOU SOMETHING. SHE LOOKS VERY FEMININE, BUT IS VERY MASCULINE INSIDE.
WHAT?
BUT SHE IS SO BEAUTIFUL AND ELEGANT. I WAS AMAZED.
YOU GOT TRICKED BY HER LOOKS.
OH, I WON'T SAY SHE'S MASCULINE.
IT WOULD BE INSULTING TO A MAN.
YOU KNOW WHAT?
FUMIKA HAS USED ME AS HER ERRAND-BOY SINCE CHILDHOOD.
How clueless!
MEN ARE MORE SENSITIVE THAN FUMIKA
See? You fool.
WHAT?
DID YOU MEET HER?
YEAH, SHE WAS SO NICE TO ME

REAL-LY?
I THOUGHT YOU LOVED YOUR SISTER ALOT
NO WAY,
PLE-ASE!
STRAIGHT
THEN, WHY DON'T YOU HAVE A GIRLFRIEND?
HUH?
OUCH,
hahaha
THOSE WHO ARE DEEPLY IN LOVE ARE SO RUDE AND STRAIGHT FORWARD, EH?
HE IS GAY
Hey Shut up!
I'M NOT THAT DEEPLY IN LOVE
No!
I THOUGHT YOU WERE POPULAR WITH GIRLS TAKEUCHI
I'M NOT POPULAR.
That's why I don't have a girlfriend
YOU MUST BE KID-DING, RIGHT?
I TOLD YOU HE'S GAY
THEN, IS THERE SOME-ONE ELSE YOU ARE THINK-ING OF?

MAYBE HE LOVES HIS SISTER TOO MUCH
I DUNNO!
NO ONE
WHY?
Strange.
Sorry, you don't have to wait for me. I'm gonna be late.
rock
rock



I KNOW MY SISTER CHOSE THE WRONG GUY, BUT...
IT'S HER SCARF, RIGHT?
IT WAS MINE ORIGI-NALLY.
WHY DO YOU NOT HAVE THE COURAGE TO VISIT HER GRAVE?
IT'S BEEN 6 MONTHS SINCE SHE DIED
BUT SHE ALWAYS TOOK MY STUFF
THEN, RETURNED IT IN BAD CONDI-TION
I REMEM-BER ONE TIME SHE GAVE ME BACK
A T-SHIRT WITH A TOMATO STAIN ON IT
...A T-SHIRT WITH A STAIN LIKE THAT...
I CAN'T BELIEVE ANY GROWN-UP CAN DIRTY...

DO YOU WANT THIS BACK?
NO.
TURN
YOU DUMPED MY SISTER.
YOU AREN'T AS COOL AS YOU THINK YOU ARE.

!
YOU AND YOUR SISTER...
...ARE BOTH BITCHES.
HOW DARE YOU!

DON'T...
...SPEAK TO ME IN THAT TONE.

ROCK
step

COME ON..
I'VE BEEN THINKING ABOUT HIM ALL DAY
WELL.
THE BUS IS HERE
DO YOU WANT TO GO NOW?
HMM . I'LL TAKE NEXT ONE
YOU'VE BEEN SAYING THAT FOR THE PAST HOUR.

BEFORE YOU GO, KISS ME
THEY'RE STARING AT US
SHALL WE ...
OK...
NO
HEY
WOR-RIED
MY MOM WILL BE...
YEAH, I'D BETTER GO NOW
...GO?
YEAH
haha
COUGH

SLIPS
It's so hard to
...say goodbye to him.
GRAB
THE BUS IS COMING.
OK,
SEE YA LATER.
WHAT?
I'LL TAKE YOU HOME.

I wish...

I wish the bus never stopped.
I didn't know this enormous love for him could grow much bigger or...
HEY YAMAMOTO, CAN YOU HELP ME OUT?
TAKAHASHI, IT'S CONTRARY
I DUNNO.
Here.
Yamamoto..
...LOST

I'M BAD AT SEWING.
THA-NKS.
I HATE IT TOO.
It's crap.
I was afraid that Yamamoto would hate me...
...if I started dating Yano, who she doesn't like. But it seems alright so far.
I could have guessed she hated it too.
OH YOU HAD GYM CLASS? WHAT DID YOU DO?
BAS-KET-BALL
COOL
CHIMES
Sweare

YOU WANNA GO TO THE STORE?
YEAH!
PLEASE BUY ME SOME MILK
haha
DASH
BUMP
WOO!

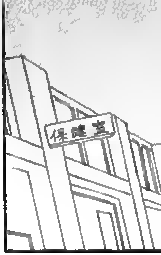
OOPS.
ARE YOU OK?
COLLAPSE

YANO!

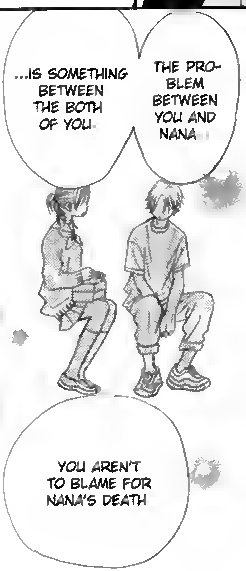
EH!
YAMA-
MOTO
...
ARE
YOU
OK?
UH...
YEAH
...

OH..
YEAH
HEY
SHE
SHOULD
SAY THANKS
OR SOME-
THING
TO YANO
...
YOU'RE
HURT,
YANO

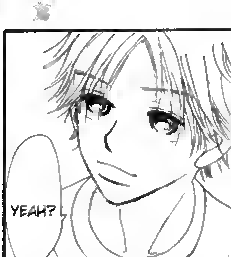
YANO
THA-
NKS

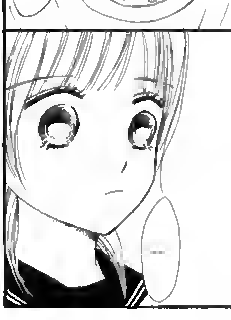

保健室

STICK


...IS SOMETHING BETWEEN THE BOTH OF YOU
THE PRO-BLEM BETWEEN YOU AND NANA
YOU AREN'T TO BLAME FOR NANA'S DEATH

HEY,
YOU DON'T HAVE TO TAKE CARE OF YAMAMOTO THAT CARE-FULLY, DO YOU?


YEAH?



SORRY,
I CAN'T EXPRESS MYSELF WELL...
YEAH!
...
HUG
YANO?
SO WE'RE ON THE BED, EH?
OH,
WE'RE IN BED TOGETHER...
COME ON.
WHY ARE YOU ALWAYS...
TALKING ABOUT THAT...?
KISS ME I WANT A DEEP ONE
...

WHEN YANO
OK...
I DON'T CARE IF SOMEONE SEES US OR NOT
It's lunchtime.
YES
NO!
SOME-ONE IS COM-ING.
KISSES ME

I can't think.

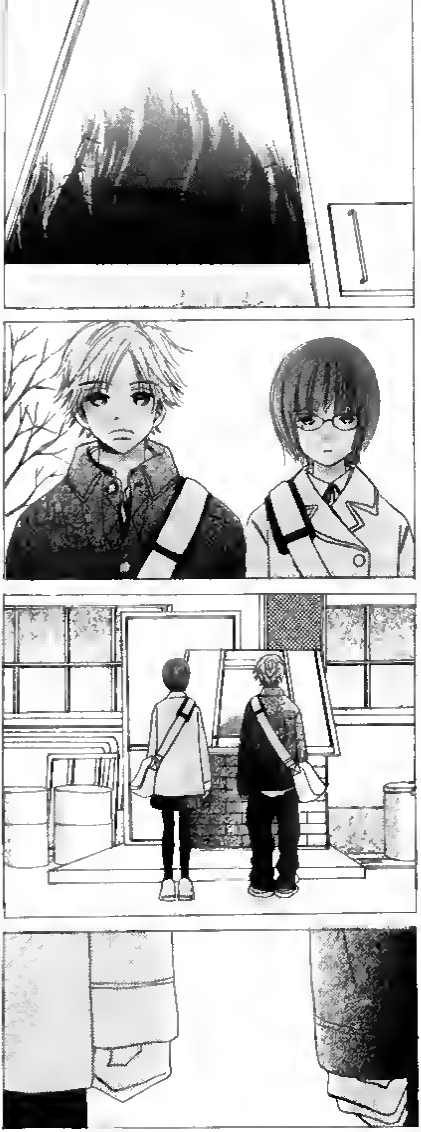
I get scared.

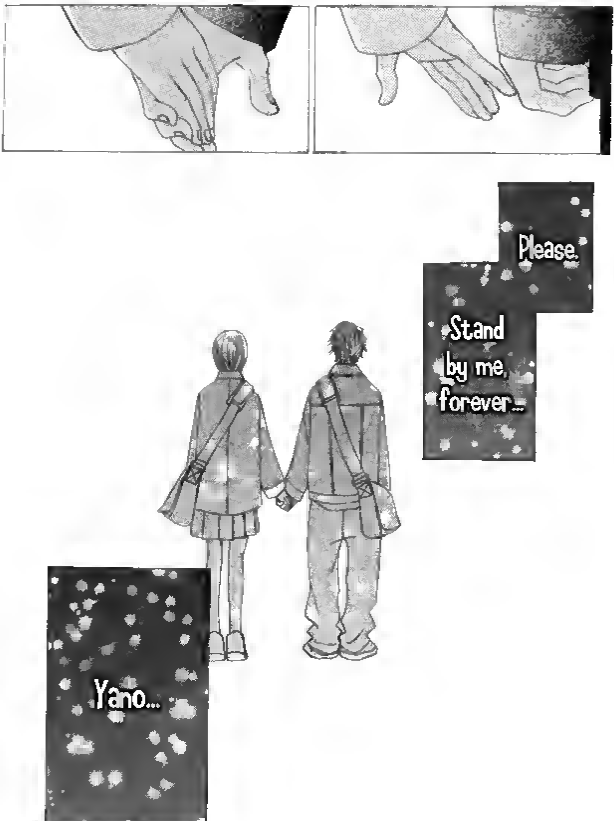
Something crosses my mind.

If Yano leaves me, how can I live without him?

If we lose someone we love...

But I can't imagine the world without Yano...




Please.
Stand by me, forever...
Yano...

Perfect Illusions

http://perfectillusions.net

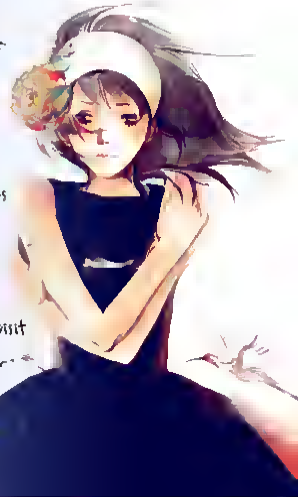
scanner ink
translator tanpopo
proofreader aranel
editor eriya
qc-er yoon-ii

Perfect Illusions

We are currently recruiting

- ☆ Japanese – English translators
- ☆ Chinese – English translators
- ☆ Editors

If you are interested in helping us please visit our website http://perfectillusions.net or come to our channel #perfect-illusions@irchighway.net and message



Chapter 10
Takuchi said,
he couldn't join us today, because he's busy helping out at the shop.
...
THE SHOP?
(His family runs a liquor store.)
DO YOU WANNA GO OUT TODAY?
BUT...
I THOUGHT YOU HAD AN APPOINTMENT TODAY YANO
WELL...
YEAH
ARE YOU BUSY TODAY?
YEAH, BUT I CHANGED MY PLANS
TAKAHASHI
YEAH?
CAKE?
I'M GOING TO THE CAKE SHOP WITH MIZU
YEAH, A CAKE BUFFET
OH, I SEE

Chapter 10

第10話

CAKE SHOP

HEY YANO!

WHEN SHE IS WITH ME SHE NEVER WANTS TO GO TO THE CAKE SHOP SHE ALWAYS SAYS SHE DOESN'T HAVE ENOUGH MONEY, AND HATES BEING TREATED BY ME IF WE DO GO SHE ONLY EVER HAS FRUIT-MILK.

ARE YOU ALONE?

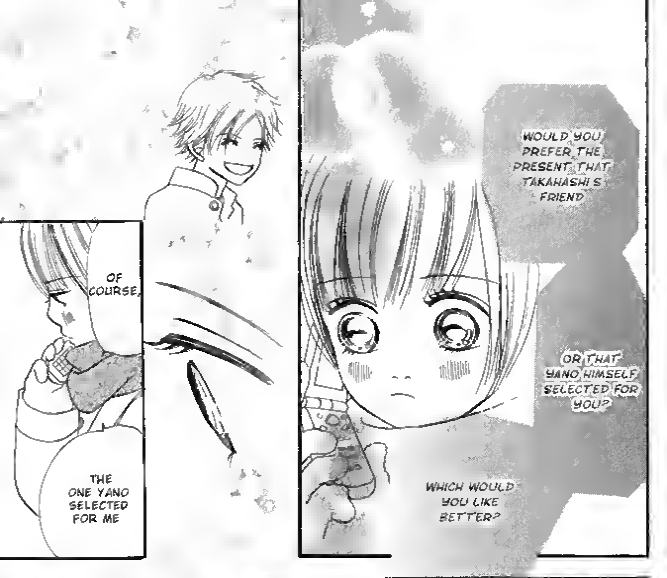
DO YOU WANNA COME WITH US TO KARAOKE?

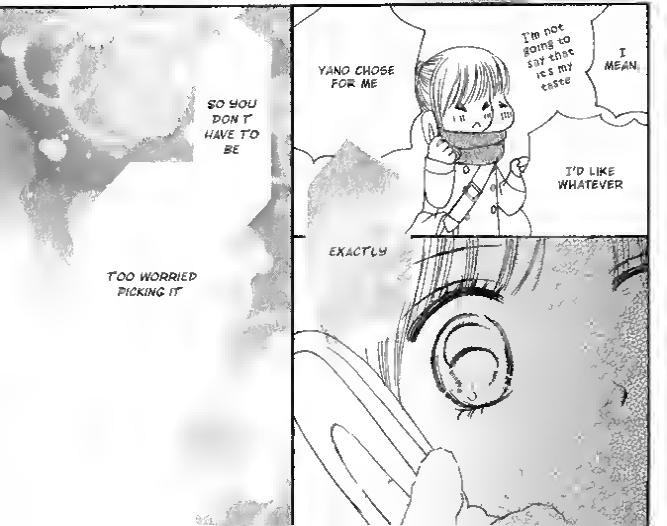
HEY I THOUGHT YOU WERE GOING TO THE CAKE SHOP WITH TAKAHASHI
CAKE SHOP?
YE-H, I WENT THERE LAST WEEK I enjoyed it a lot.
NANA WAS ENVIOUS OF ME, SO WHY DON'T YOU TAKE HER THERE NEXT TIME?
She hesitates to join us, coz she wants to save money for her cake with you.
← Mizu
sigh
1 – 3
YEAH?
EH
A CHRISTMAS PRESENT?

YOU DON'T HAVE TO BE THAT WORRIED.
WHATEVER YOU CHOOSE FOR HIM, HE'LL LIKE IT
YEAH
SO, PLEASE ACCOMPANY ME SHOPPING
I GUESS TAKEUCHI KNOWS WHAT YANO LIKES, RIGHT?
OK.
YEAH.
REALLY?
NO, PLEASE.
WELL...
I don't understand what boys like.
THEN I'LL SEE YOU AT 4 PM!
YEAH.
THANKS. I APPRECIATE IT.
Please, keep this between the two of us. Ok?
...

I CAN'T FIND TAKEUCHI
WHERE ARE YOU GOING?
DON'T FOLLOW ME
I'M KINDA BUSY
HUH?
WHAT IS SHE DOING?
DRAG
YAN?
WHOA!
HEY, BE CAREFUL!
I DON'T WANT HER TO SEE US
I'M STALKING
MY GIRL-FRIEND.
AS YOU CAN SEE,
WHAT ARE YOU DOING?

TAKEUCHI IS LATE.
TAKEUCHI?
WHAT? YOU'RE NOT COMING?
EH?
WHY?
I THINK YANO WILL BE HAPPIER IF YOU CHOOSE HIS PRESENT BY YOURSELF
WHO? WHO IS SHE WAITING FOR?
IF YANO BUYS YOU A PRESENT
I THINK OF IT FROM HIS POINT OF VIEW
WELL.
NO, I CAN'T DO THIS ALONE


WOULD YOU PREFER THE PRESENT THAT TAKAHASHI'S FRIEND
OR THAT YANO HIMSELF SELECTED FOR YOU?
WHICH WOULD YOU LIKE BETTER?
OF COURSE,
THE ONE YANO SELECTED FOR ME


YANO CHOSE FOR ME
I'm not going to say that it's my taste
I MEAN,
I'D LIKE WHATEVER
EXACTLY
SO YOU DON'T HAVE TO BE
TOO WORRIED PICKING IT

HEY.
SHE'S WALKING OFF!
I thought she was waiting for someone
SHE FELL
Slip
OUCH!
Ice
Why does my friend use such outdated words?
ME?
NO WAY
I THOUGHT THAT YOU WERE A COLD-HEARTED GUY.
YANO
WHAT THE HELL IS SHE DOING?
AND WHAT THE HELL ARE YOU DOING?
A men's shop?
OH!
SHE'S BUYING SOMETHING FOR YOU.

I TOLD HER NOT TO BUY A PRESENT FOR ME.
IDIOT.
MAYBE I WAS TOO TOUCHY.
WHY DOESN'T TAKEUCHI JOIN US?
IT MUST BE A VERY BUSY TIME FOR THE SHOP, COZ IT'S THE END OF THE YEAR.
AH HE HAS TO HELP OUT AT THE SHOP
YEAH

I THINK YANO LIKES SHARPER COLORS SUCH AS NAVY AND RED
I THINK THIS GREEN CAP IS KINDA CUTE
I THINK THIS ONE WITH THE SAME COLOR COMBINATION LOOKS BETTER, ALTHOUGH IT DOESN'T HAVE A POMPOM ON TOP
COMPARED TO THIS NAVY AND RED ONE
THIS ONE IS DECORATED BUT IT'S TOO BIG WHICH LOOKS DUMB
3rd shop

OH
SHE IS COMING OUT!
SHE HAS A BAG WITH HER.
GOOD
She looks so tired doesn't she?

HMM I CAN'T DECIDE
I REALLY GET CONFUSED
It's all Takeuchi's fault
It's his fault

OK, I'LL QUIT FOR TODAY
HEY
LET'S GO TO THE PLAZA.
YEAH?
WHOA!
BAM
HEY LEAVE ME ALONE!
IDIOT!
THEY'LL SEE US
CALM DOWN.

CALM..
EH?
YEAH
I WAS ASKED FOR DIRECTIONS
OH..
REA-LLY?
I THO-UGHT
HE WAS TRYING TO PICK YOU UP
ARE YOU OK?

I THOUGHT YOU WEREN'T COMING
AH,
YEAH.
I DIDN'T INTEND TO COME
BUT I WAS WORRIED ABOUT WHETHER YOU COULD FIND WHAT YOU WANTED OR NOT
YOU...
THEN, YOU ARRIVED
CAME.
SO
YOU GOT WHAT YOU WANTED, EH?
GOOD
OK, THEN
WHY DON'T WE HAVE A CUP OF TEA?
HEY
SEE YOU
I GOTTA GO
NO, SORRY

TAKEUCHI IS..
REALLY SWEET.
IT LOOKED LIKE TAKEUCHI
NO HE WAS TAKEUCHI
WHO'S THAT?
DUNNO

HEY.
I THOUGHT YOU WERE WITH MASA
MASA WAS HELPING OUT AT THE SHOP
TWIRL
REA-LLY?
HE SAID IT'S NOT AS BUSY THIS YEAR
I HEARD IT FROM MASA HIMSELF
SO SMALL...
HUH?

THE ONE WHO HAD AN ACCI-DENT LAST YEAR,
WAS
YOUR GIRLFRIEND RIGHT?
I HEARD YOU'VE NEVER VISITED HER GRAVE
THAT'S NOT GOOD BOY
WHY?
I'M NOT SAVING THIS FOR HER,
BUT
FOR YOU

YOU'D BETTER VISIT HER GRAVE
AND BRING HER FAVORITE FLOWERS AND SOME WATER
SHE'S REALLY STUPID
YOU SHUT UP AND GET MARRIED!
MOTOHARU
EVEN YOU HAVE TO SPEND SOME TIME MOURNING
MOTO-HARU!
SHUT UP.
DARN.
YOU'LL REGRET IT LATER.

BANG
IT'S TOO LATE EVEN
IF I DO FEEL REGRET.

I GOTTA GET SERIOUS NOW
STOP IT BOYS
Hahaha
STOP KIDDING
STOP PLAYING WITH THE SNOW
Eh
SO COLD!
OK

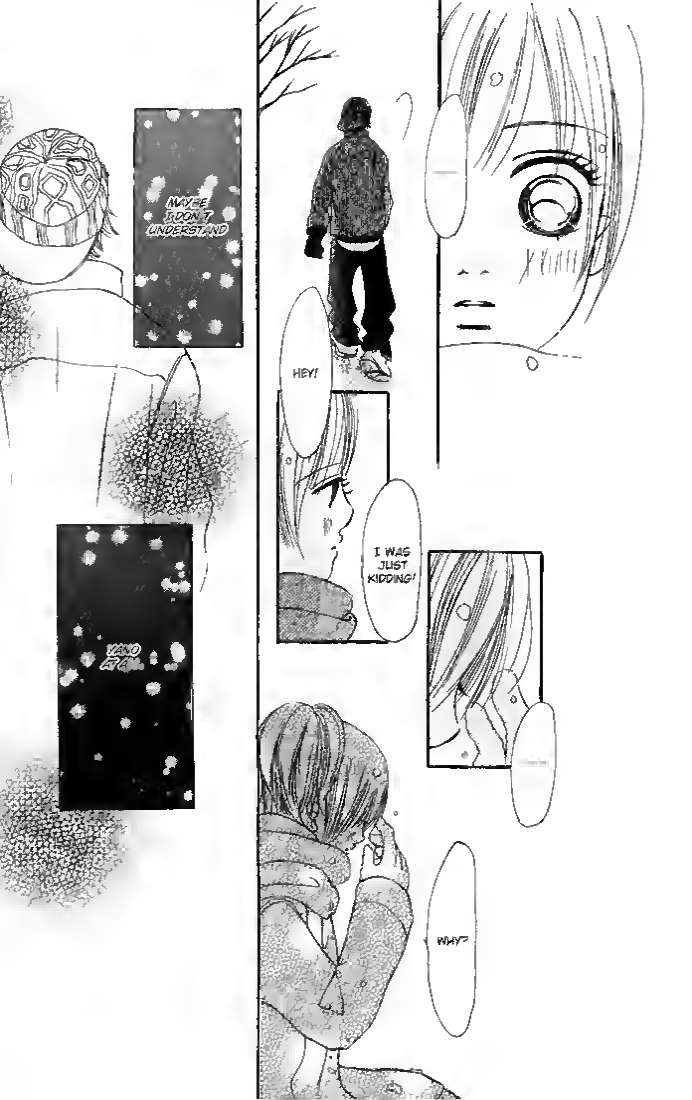
EVEN ONCE TODAY?
serious → plowing
HEY
YANO! YANO!
TURN
haha
Hey, we'll never finish it.
AM I REACTING TOO SENSITIVELY THINKING
THAT I HAVEN'T CAUGHT HIS EYE,
HEY
WAIT!
YANO!
NO.
HE IS MAD!!
DARN.
WHY ARE YOU MAD AT ME?
YANO

Impact
OOPS!
trip
ouch
...
HA HA HA

TAKAHASHI
HEY
IT'S NOT FUNNY
TAKA-HASHI?

giggle
YANO?
crunch

CRUNCH
STOP KIDDING.


MAYBE I DON'T UNDERSTAND
HEY!
I WAS JUST KIDDING!
WHY?

ARE YOU STILL MAD AT ME
YANO?
YANO?

IT'S
CHRISTMAS
Ta
Ta
Ta
IMPACT
BAM

...
OOOH...
IDIOT.
THIS IS A CHRISTMAS PRESENT FOR YOU.

IT'S OKAY
AS LONG AS WE'RE STILL ALIVE
SORRY WHEN WE WERE CLEARING THE SNOW
I DIDN'T MEAN IT.
IT'S OKAY.

SWEET PAIN
HEY
I WAS SO CONFUSED ABOUT WHAT TO BUY FOR YOU
THIS IS FOR YOU
OH...
I WONDERED WHICH COLOR I SHOULD BUY
BUT IF YOU DON'T LIKE IT
THEN YOU CAN EXCHANGE IT AT THE STORE
WHY?
DOES IT NOT LOOK GOOD ON ME?
A CAP
DO
DO YOU LIKE IT?
YOU TOLD ME THAT YOU LIKE CAPS
I THOUGHT THAT YOU DIDN'T HAVE A DECORATED CAP

Very good
IT LOOKS GOOD ON YOU
THEN IT'S OK EH?
THANKS
HEY, A SNOWY MOUNTAIN ALWAYS MAKES ME WANT TO CLIMB UP IT DON'T YOU AGREE?
YEAH
AH
SERIOUSLY?
WOW
WHAT A GIGANTIC HOLE!
WHOA!
OOPS!
Roll
Roll
Roll
I'M SINKING!
YOU SILLY!

THIS IS FOR YOU.

I GOTTA SAVE MY MONEY FROM NOW ON.
I WILL GIVE UP ANYTHING OTHER THAN FRUIT-MILK
YEAH
EVERYBODY TOLD ME TO SAVE MY TEARS FOR SAD TIMES.
OOH
drop
drop
sob
YOU ALWAYS CRY
Hahaa
IT'S BE-CAUSE
IT'S SO EX-PEN-SIVE
YOU ARE MOVED SO EASILY.

IT'S GOOD TO HAVE
HAPPY TEARS RATHER THAN SAD TEARS RIGHT?
EVER SINCE
I MET YANO...
IT'S...

OH!
I LEFT MY BOOK IN THE CLASSROOM!
OK
LET'S GO GET IT
HMM
I don't wanna
COME ON YOU STILL HAVE LOTS OF HOME-WORK TO DO IN THAT BOOK!
I'M GOING TO THE RESTROOM FIRST.
OK
SLIDE
1-7
IT'S BECOMING EASIER TO CRY.

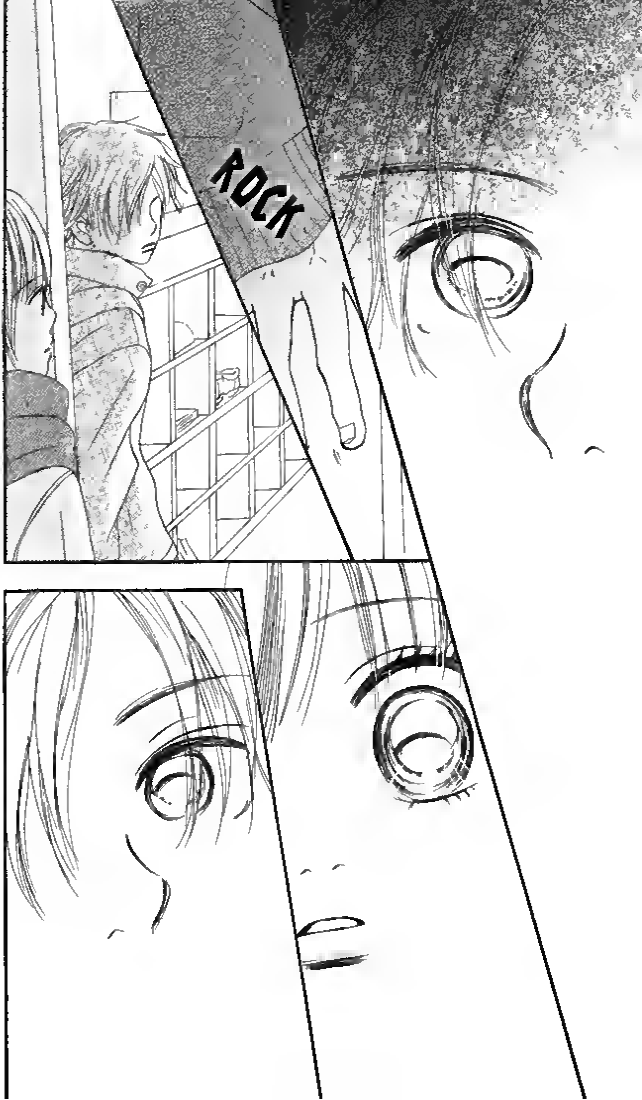
WHEN I FELL DOWN THE STAIRS THE OTHER DAY
THANK YOU FOR HELPING ME

BUT PLEASE DO NOT HELP ME AGAIN!
NO... PROBLEM
I HATE OWING YOU ANYTHING!
...
THEN WHY DID YOU APPROACH ME IN THE FIRST PLACE?
YOU!!
IF YOU HATE ME THAT MUCH

YOU USED ME
TO TAKE REVENGE ON MY SISTER!
REVENGE?
IT'S
NO BIG DEAL
TO ME

IF IT'S NOT THAT IMPORTANT
1-7
YANO'S LATE
WHY DID YOU CRY?
THEN

HEY!
WHY DID YOU CRY
AT THAT TIME?


ROCK

SIDE
YANO?!
AH,
HEY!

floof

crunch
BUY SOME OF HER FAVORITE FLOWERS.
BRING WATER

MOTOHARU
MOTHER
GRAVE

Perfect Illusions

http://perfectillusions.net

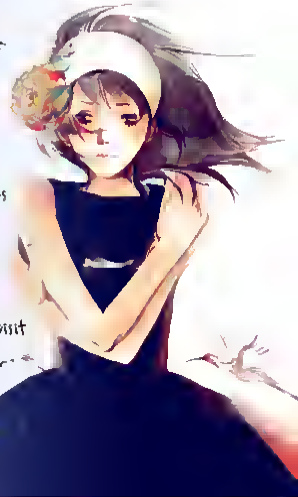
scanner ink
translator· tanpopo
proofreader aranel
editor eriya

Perfect Illusions

We are currently recruiting

- ☆ Japanese – English translators
- ☆ Chinese – English translators
- ☆ Editors

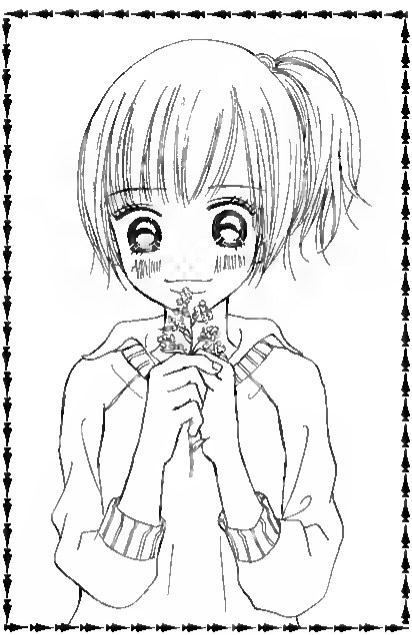
If you are interested in helping us please visit our website http://perfectillusions.net or come to our channel #perfect-illusions@irchighway.net and message



Chapter 11

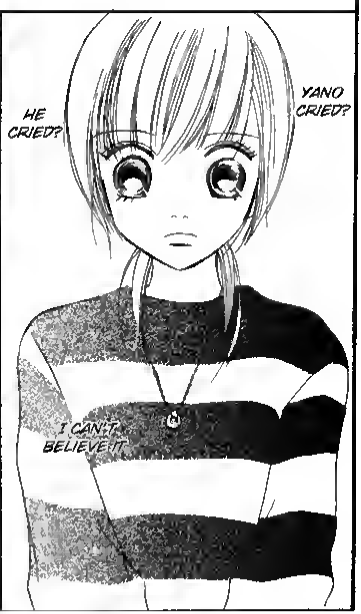
SKATE

Chapter 11



"CRY?"

YAMAMOTO SAID SO.
BUT I'M SURE THAT,
"WHY DID YOU CRY AT THAT TIME?"
WHEN WAS THAT TIME?
THAT TIME?

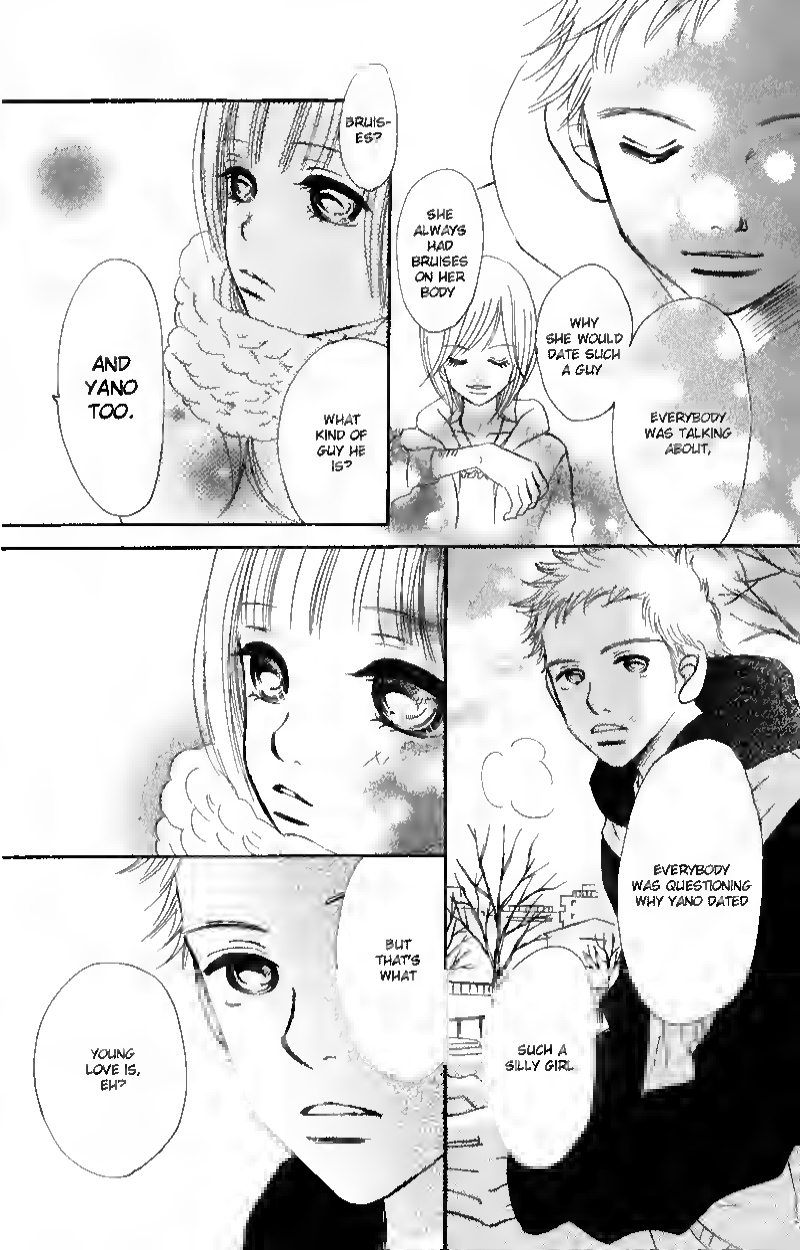

HE CRIED?
YANO CRIED?
I CAN'T BELIEVE IT.

WHY?
WHAT FOR?
AND...
IN FRONT OF YAMAMOTO?
.....

In the winter holidays
SORRY FOR BOTHERING YOU
IT'S OK
I'M, ALSO, CONCERNED ABOUT IT
I'VE KNOW HIM SINCE 6TH GRADE IN ELEMENTARY SCHOOL,
BUT
I'VE NEVER SEEN HIM CRY OR EVEN LOSE CONTROL
EVER.
YANO TRANSFERRED TO OUR ELEMENTARY SCHOOL IN THE 6TH GRADE
I CANNOT BELIEVE,
THAT HE
CRIED
TO BE HONEST WITH YOU,
I-.

YANO IS...
NOT THAT TYPE OF PERSON.
I... THOUGHT...
YOU SEE?
.....
BUT,
OR LET OUT OUR EMOTIONS IN PRIVATE
OF COURSE, IT'S NATURAL FOR HUMAN BEINGS TO CRY.
YEAH
YOU TOLD ME SO
.....
YEAH
.....
HEY
DID...
WHEN THEY WERE IN JUNIOR HIGH?
YAMAMOTO AND YANO QUARREL.
SOME-TIMES, I THINK
THERE'S SOMETHING BETWEEN THEM.

I DON'T THINK SO
Yamamoto was always odd
BUT I HARDLY EVER TALK WITH YAMAMOTO
IF YOU THINK THERE IS SOMETHING BETWEEN THEM,
THEN MAYBE
IT HAS SOMETHING TO DO WITH NANA, RIGHT?
.....
HEY,
WHY DID SHE BETRAY YANO?
I DON'T UNDERSTAND WHY NANA WAS IN HER EX-BOYFRIEND'S CAR AT THAT TIME?
WAS HER EX
REALLY THAT ATTRACTIVE?
NOT AT ALL
HE'S THE WORST KIND OF GUY


BRUISES?
SHE ALWAYS HAD BRUISES ON HER BODY
WHY SHE WOULD DATE SUCH A GUY
EVERYBODY WAS TALKING ABOUT,
AND YANO TOO.
WHAT KIND OF GUY HE IS?
EVERYBODY WAS QUESTIONING WHY YANO DATED
SUCH A SILLY GIRL
BUT THAT'S WHAT
YOUNG LOVE IS, EH?

.....
YEAH
NO ONE CAN UNDERSTAND WHAT'S GOING ON IN ANOTHER COUPLES' LOVE, RIGHT?
THANKS
SORRY FOR BOTHERING YOU
HAHA
YANO AND I ARE ALSO A SILLY COUPLE, EH?
WE OFTEN GET INTO TROUBLE
NO
AND BOTHER OUR FRIENDS
BEING A SILLY COUPLE MEANS THAT,
YOU ARE REALLY IN LOVE WITH EACH OTHER
HEY TAKE-UCHI
WHEN THEY BECAME A COUPLE,
DID YOU THINK HE WAS STUPID TO DATE THAT HER?

YEAH.
YOU MEAN WHY SUCH A STUPID GIRL?
FROM THE VERY BEGINNING.
THAT I COULDN'T HELP FEELING CONCERNED ABOUT THE TWO OF THEM.
SO SILLY...
WITHOUT A DOUBT, I THOUGHT SO

SEE YA
The Third Term Seating Arrangement
大月
成田
高橋
中尾
白川
杉山
山口
東

Unlucky~
AH
OH, I GOT A FRONT SEAT AGAIN
OH,
LOOK
murmur
murmur
Hahaha!

chatter
Oh,
murmur
murmur

Hey
What a terrible match that is!

clatter
DROP

Hmh...mhm
I HATE CHANGING SEATS IN CLASS.
I CANNOT ALLOW MYSELF TO FORGET TO BRING MY BOOKS.
IF YOU FORGET TO BRING THEM, LET ME KNOW
I'll let you borrow mine.
THA-NKS.
AND WHENEVER I FALL ASLEEP AND THE TEACHER CALLS ME, PLEASE WAKE ME UP.
I can't do that.

I don't remember
HMM...
AH...
WELL...
MAYBE I NEVER FORGET BRINGING MY BOOKS
Oh.
I See.
Since the 2nd grade of junior high
HMM...
THIS IS THE SECOND TIME THAT I'VE SAT BESIDE YAMAMOTO
OH,
REALLY?
IN ALL THAT TIME, YAMAMOTO NEVER LENT A BOOK TO YOU?
WHAT?
I TEND TO BE TOO SENSITIVE
OH,
WAS THERE SOMETHING BETWEEN YOU AND YAMAMOTO?
IF I THINK THAT SOMETHING IS, RELATED TO NAN...
NOTHING
NO
YOU...

YEAH
THEN WHY DID YOU LIE TO ME SAYING THAT YOU WANTED TO GO TO THE CAKE SHOP?
DID YOU PLAN TO BUY THE PRESENT WITH TAKEUCHI?
EH?
Lie?
HMM...
I JUST WANTED TO SURPRISE YOU.
BUT.
I KNOW,
OR MEET WITH OTHER MEN AGAIN, OK?
NEVER LIE TO ME

"DON'T BETRAY ME."
I PROMISE.
"PROMISE ME THIS."
DON'T LIE TO ME.
HEY. WHAT PAGE ARE WE STARTING ON TODAY?
DID YOU DO YOUR HOMEWORK?
Ha ha ha

IT'S HARD TO SIT BESIDE YAMAMOTO, RIGHT?
HEY SHOW IT TO ME
Haha
SHE NEVER TALKS
SHE GLARED AT ME YESTERDAY
IT'S KINDA HARD TO ASK TO BORROW HER BOOK, EH?
I can't wait for next seating change
PLEASE LET ME SEE YOUR BOOKS.
Seating Arrangement

.....
CAN YOU PLACE IT ON THE TABLE?
OPEN TO PAGE 45.
turn
OOPS,
SORRY.
.....
turn

AMAZING YOU FINISHED YOUR HOMEWORK ALL THE WAY TO PAGE 10.
!
.....
FLIP
FLIP
FLIP
I HAVE NOTHING TO DO AT HOME SO
.....
YOU DO YOUR HOMEWORK JUST BECAUSE YOU DON'T HAVE ANYTHING TO DO?
STRANGE.
EH?

Be quiet during study time!

SUCK
SUCK

I WANT SOME MONEY
DON'T TALK ABOUT MONEY, DEAR
WE GOTTA HAVE DREAMS
Banana
Strawberry
THE SUMMER WOULD BE PERFECT
WE'D HOLD EACH OTHER'S HANDS
WHILE EATING ICE CREAM
DREAMS?
I HAVE A DREAM,
OF COURSE
IF I HAD PLENTY OF MONEY,
I'D LIKE TO VISIT DISNEY LAND WITH YOU
chuckle
HOW ABOUT YOU, YANO?
WHAT WOULD YOU DO WITH THAT MONEY?
ME?
I DON'T NEED MONEY
I DON'T WANT MONEY
I WANT LOVE.

Impress——ed
?
I FEEL ASHAMED
TO HAVE SAID THAT I WANTED MONEY.
LOVE.
YEAH, LOVE!
YEAH
SERI-OUSLY?
Don't worry
YANO
THEN WILL YOU COME TO MY HOME THIS SATURDAY? MY PARENTS WILL BE GONE
I WILL GIVE MY UNLIMITED LOVE TO YOU
WELL, IT HAPPENED ONCE BEFORE....
Are you ignoring me now?
Suck.
WHAT'S THAT?
OH. YOU MEANT...
MAKING LOVE.

Stupid you
WHATEVER
NO...
HEY!
WHY DO YOU HAVE SOMETHING INSIDE YOUR WALLET?
WHAT'S THAT?
YUCK!
I can't believe it.
IT'S A NECESSITY FOR A GROWN-UP MAN
HEY,
IT'S COMMON SENSE
We have to be prepared for everything, right?
We always go out on dates so there are few places we haven't been
HEY YANO!
WHY DON'T YOU COME TO MY HOUSE THIS SATURDAY?
I WANNA INTRODUCE YOU TO MY MOM.
THEY ARE IN
NO.
OH, YOUR PARENTS ARE OUT-OF-TOWN THEN?

YANO?
YEAH?
YES.
DO YOU ALWAYS THINK ABOUT SEX? ALL THE TIME?
DON'T YOU FEEL ASHAMED AS A MAN?
NOT AT ALL.
NO.
ANYTHING ELSE YOU THINK ABOUT?
ONLY ABOUT SEX?
DON'T YOU FEEL ANY SHAME?
NO.
YOU AREN'T FEELING SORRY FOR YOURSELF?
tada
HEY, LOOK AT THIS.
I FEEL SORRY FOR MYSELF.
YEAH,
oh!

COMFY DAY
YOU SEE THIS
WRINKLED PACKAGE?
IT MEANS THAT THIS CONDOM HAS BEEN
USELESSLY INSIDE MY WALLET FOR MORE THAN 3 MONTHS
IS IT GOING TO SEE SUNLIGHT ANY DAY SOON?
STUPID!
.....
SORRY, BUT I CANNOT ACCEPT YOUR DESIRES!
ANYTHING YOU WANNA SAY?

IT LOOKS LIKE YOU
.....
I'M KINDA SAD.
HEY, LOOK!
I'LL GET YOU ONE
Hey, I thought you couldn't afford it
This is all the money I have this week
ALL I WANT
IS YOUR SMILE, YANO.
NOT TALK ABOUT THAT.
MAYBE I'D BETTER

I WANT YOU.TO
Hahaha
SMILE ALWAYS
Oh!
^oll
sto ck
OH!
RATTLE
I FORGOT
TO BRING MY BIOLOGY BOOK
I THOUGHT YOU ALWAYS LEFT YOUR BOOKS INSIDE YOUR DRAWER.
chuckle

Ha ha ha.
STUPID
WANT ME TO LEND YOU MY BOOK?
I TOOK IT HOME
AND IT LOOKS LIKE I FORGOT TO BRING IT BACK
Biology
AH
YEAH
NO, IT'S OK.
I MEAN .

CAN I LOOK AT YOUR BOOK,
YAMA-MOTO?

THANKS.

Ding Dong
Bye
See you
.....
WHAT?
EH
AH...
BYE.
NOTHING
.....
IT'S LUCKY FOR YOU THAT YAMAMOTO LENT HER BOOK TO YOU
What am I doing here?

HEY,
WILL YOU COME TO MY HOME THIS SATURDAY?
IT'S OKAY FOR YOU TO COME
.....
AH
YEAH
No, dear
SUNDAY?
HOW ABOUT SUNDAY?
MAYBE YOU'LL BE HAPPIER IF IT'S ON SUNDAY?
THEN,
.....
YOU MEAN YOUR PARENTS WILL BE GONE?
YEAH
CHIMES
高橋

.....
HI
HELLO
WELCOME TO MY HOME.
SMALL HOUSE, EH
YOU PREFER HOT DRINKS, RIGHT?
IT'S COLD OUTSIDE, ISN'T IT?
WHAT?
WHAT?
YES
AH...
THANK YOU
NANAMI'S ROOM IS UPSTAIRS
I don't know what you are talking about
YOU LIED TO ME, HUH?
This way

Hmm
WOW
WOW
I CANNOT BELIEVE HE IS IN MY ROOM
IT'S KINDA SMALLER THAN YOUR ROOM
AH...
YOU CAN PUT YOUR BAG ANYWHERE
IT'S KIND OF
TOUCHING
Pat
Pat
OH,
No.
I'm just checking
WHAT?

WHERE DO YOU LIVE?
IN YANAGI-CHO
OH,
IT'S QUITE FAR FROM HERE, EH?
TOO
I TAKE THE BUS
No It's ok
AND YANO ARE TALKING
MY MOM
STRANGE
YOU LOOK VERY HAND-SOME
ALOT OF GIRLS MUST LIKE YOU, EH?
NO, OH,
HAND-SOME
SHE'S TESTING HIM.
WHAT DOES YOUR FATHER DO?
WELL OH
WELL, HIS FATHER IS IN THE REAL ESTATE MARKET,
SO THEY LIVE IN A BIG HOUSE
I FEEL SORRY FOR YANO.
OH,
REALLY?
WHEN DID YOU VISIT HIS HOUSE, DARLING?
EH
Uh, OOPS
TAKAHASI,
I was just trying to help him

MY HOUSE LOOKS BIG,
BUT THE INSIDE IS NOT THAT SPACIOUS
SINCE YOU'VE NEVER BEEN IN MY HOUSE, YOU DON'T KNOW HOW SMALL IT IS
HEY,
MOM YOU SHOULD GO NOW
No
OK
MAKE YOURSELF AT HOME
THANKS
Ya
IF YOU NEED SOMETHING TO DRINK, DON'T HESITATE TO CALL ME
click
AH
YEAH
Ya
AH!
MOM!
Ya
OH
REALLY?
OH
YEAH
OH
PHEW
Relief
HA...
I DOUBT YOUR MOM BELIEVED MY STORY
My room is actually bigger.
HAHA

DO YOU WANNA LISTEN TO MUSIC?
.....
WHAT DO YOU WANT?
WELL . ANY-THING
I CAN'T TALK LIKE I USUALLY DO
DO YOU LIKE HIKARU UTADA?
I'M ALL TENSE...
HMM.
IT'S QUITE DIFFERENT SEEING HIM INSIDE MY HOME

I CAN'T TALK TO HIM NATURALLY. I DON'T KNOW HOW TO FILL THIS SILENCE
stand up
WHAA, STARTLED ME
BAM
WHOA!
HEY, DON'T BE AFRAID OF ME I WOULDN'T DO ANYTHING TO YOU.
HUH?
COZ YOUR MOM COULD RETURN UNEXPECTEDLY.
Don't be rude
HEY, SHE WON'T...
WOULD YOU LIKE SOME MORE TEA?
MOM
HEY MOM,
DON'T COME INTO MY ROOM.
NIA
Leave it on the table
HOW DARE YOU SAY THAT TO ME!
MOM
Would you like some more cookies?
No mom
SLAM
SHE'S MONITORING US
...
MOM

HMM...
collapse
SORRY...
SORRY FOR WHAT?
EVERY-THING
I lied to you about my parent's absence on Sunday...
NO PROB-LEM.
THEY CARE ABOUT YOU
YANO.

YANO,
I REALLY LOVE YOU,
EVER SINCE,
I STARTED DATING YOU,
I'VE GOTTEN TO KNOW YOU BETTER AND BETTER.
FOR EX-AMPLE?
EX-AMPLE FOR .....
YOU ARE A BIT SILLIER THAN I ORIGINALLY THOUGHT.
HE IS A BIT CHILDISH.
.....
APRIL
HE TOUCHES MY HAIR
LIKE THIS.

I'M FALLING DEEPER AND DEEPER IN LOVE WITH HIM.
I'M JEALOUS
THAT YAMAMOTO
KNOWS HIM BETTER THAN I DO
I WANNA KNOW
ALL ABOUT YANO.
I WANT TO BE THE ONE WHO IS THE CLOSEST TO YANO
I WANT TO KNOW YANO BEST

IS IT TOO SELFISH TO WISH FOR THAT?
HEY
YANO?
YEAH?
YOU SAID WE SHOULDN'T LIE TO EACH OTHER, RIGHT?
YEAH
I'LL NEVER LIE TO YOU
SO PLEASE, DON'T LIE TO ME, OK?
YEAH
MAYBE I'M TOO INSECURE ASKING THIS KIND OF QUESTION, BUT....
WAS THERE ANYTHING BETWEEN YOU AND YAMAMOTO WHEN YOU WERE IN JUNIOR HIGH?

.....
YANO?
APRI

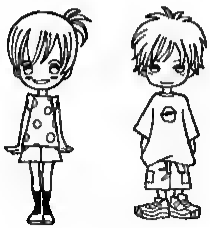
WHY?
WHY...?
.....

YANO,
IT'S THE SAME AS YOU
BECAUSE I'M SO NERVOUS
.....
YOU SAID YOU HAVE NOTHING TO HIDE FROM ME,
RIGHT?
YANO?
PRI

WHY WON'T YOU ANSWER ME?

Chapter 12

"WAS THERE ANYTHING BETWEEN YOU AND YAMAMOTO WHEN YOU WERE IN JUNIOR HIGH?"



OPEN
....
YA..
WOULD YOU LIKE
SOME MORE TEA?
/ /\ /
Oh, how unfortunate.
...
NO
TAKE THEM AWAY
AHH, I'M ALREADY FULL..
clink
clink
I FORGOT THAT WE HAD SOME JAPANESE SWEETS.
HEY MOM,
YOU SHOULD KNOCK BEFORE ENTERING

I'D LIKE TO HAVE SOME.
MAY I USE THE REST-ROOM, PLEASE?
YES, GO DOWN THE STAIRS AND TURN RIGHT.
click
BAD TIMING, EH?

YOU IDIOT.
APRIL
AH,
I'M SORRY
MY MOM'S VERY PROTECTIVE OF ME IT BOTHERS ME AT TIMES.
IT'S ALRIGHT
SHUT

OK, LET'S GO BACK
APRIL
AH...
Y...
YEAH
WHAT WERE WE TALKING ABOUT?
WHAT DO YOU THINK
HMM
YEAH
CAN I ASK YOU SOMETHING FIRST?
WAS BETWEEN YAMAMOTO AND I?
YEAH
WELL...
BECAUSE I
I DON'T KNOW
DIDN'T KNOW,

I WAS IN THE SAME CLASS AS YAMAMOTO
DURING ALL 3 YEARS OF JUNIOR HIGH
I NEVER TOLD HER THAT I LOVED HER, NEITHER DID SHE
WE NEVER FOUGHT
WE RARELY TALKED
SOMETIMES WE SHARED CLASS DUTIES CUZ OUR CLASS NUMBERS WERE CLOSE TOGETHER.
HOWEVER, WE ONLY SAT NEXT TO EACH OTHER ONCE
WAS SHE
IN LOVE WITH YOU?
ANYTHING YOU WANNA ASK ME?
THERE'S NOTHING TO TELL
NOW YOU'RE ASKING ME
I could learn the truth...
I WANTED TO ASK YOU, SO

ha ha ha
I NEVER
HEARD
APRIL
ABOUT
IT.
I SAW YOU TOUCH YAMAMOTO'S FOREHEAD
WITHOUT ANY HESITATION WHEN WE WENT ON THE SCHOOL OUTING.
FOR A WHILE
I'VE BEEN CONCERNED ABOUT IT
HMM?
APRIL
WELL I...
...
MAYBE
I'VE BEEN JEALOUS OF HER.
WHAT I REALLY WANTED TO ASK YOU WAS
HOW DO YOU...

I DON'T CARE IF
YAMAMOTO LIKES ME
OR NOT.
I HAVE NOTHING TO DO WITH IT.
AND I'M NOT INTERESTED IN HER
THAT WAS THE QUESTION THAT I WANTED TO ASK YOU MOST.
FEEL ABOUT YAMA-MOTO?
NO BIG DEAL.
YOU KNOW,
LIKING
IS NOT SIMPLY THE ABSENCE OF HATE.

pat
SO... YOU'VE HAD NOTHING TO DO WITH YAMAMOTO?
OF COURSE NOT.
DON'T WORRY.

I JUST WANTED YANO TO
I THINK THAT
REASSURE ME
YANO,
I'LL
TRUST YOU.
DON'T WORRY.

BUS
slide
OK.
I'LL CALL YOU LATER TONIGHT.
VRRRR
VRRRRR
"I TRUST YOU."
SORRY.
TAKA-HASHI.

I TOLD YOU.
DON'T TAKE IT TOO SERIOUSLY,
TAKAHASHI
THERE WAS NOTHING BETWEEN THEM
IT WAS EXACTLY LIKE TAKEUCHI TOLD ME
I ASKED YANO DIRECTLY.
YEAH.
I'M SO GLAD!
THANKS, TAKEUCHI.
IF THERE WAS ANYTHING TO TELL, TAKEUCHI WOULD CERTAINLY KNOW ABOUT IT
AH
?
YOU CHANGED YOUR HAIRSTYLE,
EH?
YEAH,
JUST THE FRONT.
Because I got tired of it.
DO I LOOK ODD?
NO, YOU LOOK CUTE!

Girls restroom
HE SAID I LOOK CUTE!
HEY NANA, DID YOU FINALLY MAKE LOVE WITH HIM?
HUH?
CUZ YANO VISITED YOUR HOME, RIGHT?
I DIDN'T MAKE LOVE WITH HIM
No no
EH...
POOR YANO
AM I STRANGE?
NO.
IT'S ALL UP TO YOU.
So, I think it's alright.
YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF TO DO IT,
OK?
BUT,
I'M STARTING TO FEEL PRESSURED ABOUT IT.
WHY WOULD YOU DISLIKE HAVING SEX WITH HIM?
I WOULDN'T SAY THAT I'D HATE TO. BUT
I DON'T UNDERSTAND THE ATTRACTION OF IT.
You don't have to get horny
You'd better find a boyfriend
Haa
I NEVER GET EXCITED LIKE YANO
It's the way he gets so excited that scares me.
WELL, I AGREE WITH YOU!

MIZU TOLD ME THAT, BUT...
NEXT, QUESTION NO. 5 ANSWER IT
YANO!
...
?
AH
YES
YANO!
QUESTION 5
FOR YOU
... ...
NO, S...
NO, S...
gulp
She was so beautiful
to make friend wi
... She was so beautiful
that I wanted to make friend
• Translate the following into
...with her
HOW DO YOU TRANSLATE THIS SAMPLE?
Oh
SINCE SHE WAS SO BEAUTIFUL,
I WANTED TO MAKE FRIENDS WITH HER.
CHANGE THE UNDERLINED USING A SIMILAR EXPRESSION.

get acquainted with
scratch
OH, SO, YOU DIDN'T DO YOUR HOMEWORK EH?
DATE
INTIMATE
get acquainted with
TO BE A FRIEND
A FRIEND
I wanted to···
was so beau
make friend
to···
She···
WELL
She was so beautiful that
I wanted to···
make love with her
IT'S NOT COMPLETELY WRONG GRAMMATICALLY,
BUT, IN THIS CASE, YOU SHOULD USE A DIFFERENT EXPRESSION
AH WELL,
chuckle
chuckle
chuckle
fuck her ?
Ha ha ha ha
Idiot.
No way!
No way
MAYBE HE WAS HORNY.

Ding
Ding
Kyoshin
THANKS.
AH
...
AH, THAT ONE.
DOES NANA KNOW ABOUT IT?
ANYWAY HAS YANO BECOME INFAMOUS FROM THAT INCIDENT IN CLASS?
HE'LL HAVE TO LEARN HOW TO CONTROL HIS LIBIDO.
I WONDER WHAT NANA WILL DO TO HIM
whisper
whisper
HE'S A PER-VERT.
'poor him eh ..
...
I GUESS
...
HEY, WE HAVE TO KEEP IT BETWEEN US. DON'T TELL NANA, OK?
I don't think so. //
NO.
YEAH.
...

Open
CAN I BORROW THE STUDY GUIDE FOR MATHEMATICS?
Homework while watching TV
IT'S UNUSUAL FOR YOU TO BORROW A BOOK FROM ME
CUZ MY NEIGHBOR DOESN'T WANT TO SHOW ME HER'S.
HEY,
I CAN'T FIND IT
YOU SHOULD KNOCK ON THE DOOR.
YEAH, YEAH, I GET IT.
You didn't even ring the door-bell eh?
CAN I COME IN?
WHERE IS IT?
ON THE SHELF.
LOOK IN THE DRAWER.
YOU HAVE TO ORGA-NIZE THIS DRAW-ER.
Hey, you cue your hair, eh?
Changed my hair mousse too!
WHO SITS BESIDE YOU?
Open?

YAMA-
MOTO.
OH.
YOU'RE
IN TRO-
UBLE!
TAKA-
HASHI
AND
YOU
ALWAYS
TAKE THINGS
TOO SERI-
OUSLY
EH?
WHAT DO
YOU MEAN?
SHE IS
SUSPI-
CIOUS
OF ME
WHAT?
SHE
THINKS
THERE WAS
SOMETHING
BETWEEN
YAMAMOTO
AND I.
NO
WAY
THERE
WAS,
RIGHT?

CAN I BORROW THIS, OK?
I SAW YOU
ON THE DAY THAT
THE TWO OF YOU WENT HOME TOGETHER
HAND IN HAND.
YOU WENT TO YAMAMOTO'S HOUSE, EH?

I SAW YOU.
I WENT THERE
TO OFFER INCENSE FOR THE SPIRIT OF MY LATE GIRLFRIEND
SORRY TO DISAPPOINT YOU,
MOTO-HARU.

YOU CAN'T LIE TO ME.
DARN.
WHY
DID YOU PRETEND THAT YOU DIDN'T KNOW ANYTHING UP UNTIL NOW?
I DIDN'T PRETEND.
IT'S JUST THAT
YOU NEVER CONFIRMED IT.

HOW CAN YOU
SLEEP WITH THE SISTER OF YOUR EX?
WHAT DO YOU MEAN?
YANO...

HEY THIS ROOM...
IS HER ROOM, ISN'T IT?
YEAH I'M USING THIS ROOM NOW
IT GETS PLENTY OF SUNSHINE
IT'S THE SPACE FOR AN ANCESTOR, THOUGH
MY SISTER'S ROOM IS OVER THERE.

If his parents aren't in, then I won't enter.
THEY ARE IN
SO, HIS PARENTS ARE GONE, RIGHT?
I'M GOING THERE TO FINISH OUR REPORTS
No
GOOD LUCK!
I SAID NO.
IT'S OK. BELIEVE IN YOURSELF CUZ YOU ARE YANO'S GIRL-FRIEND, NOW.
NANA.
YOU'RE FINALLY GOING TO YANO'S HOUSE TODAY, RIGHT?
Huh?
OOPS
NO, I DON'T WANT ANY, I'M NOT HUNGRY
SHE'S IN A BAD MOOD.
SO NANA,
ARE YOU ENJOY-ING THE SCEN-ERY?
Look at me!
HEY LOOK AT THAT!
engine
HEY NANA,
SHALL WE BUY SOME MEAT DUMPLINGS AT THE STORE?

WHY
DID YOU QUIT?
THERE WAS A GUY WHO SWAM SO FAST THAT I COULDN'T BEAT HIM.
WHY?
THERE IS THE SWIMMING SCHOOL I USED TO ATTEND
REA-LLY?
WHEN?
UP UNTIL 1ST GRADE OF JUNIOR HIGH
You always want to be Number 1, eh?
WHM...
SO I QUIT
....
HEY
YEAH?
WHAT'S THIS?
WHAT?
IT'S A HAND.
A HAND.
Mine.
DOES IT LOOK LIKE MY FOOT?
Stop making stupid jokes.
YANO

TICK-LES!!
IT
CAGUME
ALWAYS HAVE
PROBLEMS?
WHY
DO LOVERS

....
Hmmm?
HELLO
Dear Matsheru,
I have gone to the
doctors. After, I'm goi
shopping. I might be l
your dinner is in the refrige
SHE'S OUT.
YANO
..
..
Tricked
NO!
THIS IS A COINCIDENCE!
NO
HOW DARE YOU!
NO, I DIDN'T KNOW.
I DON'T BELIEVE YOU.
YOU WANTED RETRIBUTION FOR THE LAST TIME, EH?
NOT TRUE
IF I WANT TO DO SOMETHING, I PREFER PLAYING IT STRAIGHT.
OH GOD... CAN I...
What do you want?
I mean

CAN I SAVE MYSELF IN THIS HOUSE TODAY?
SO, IT'S OK
How many times do I have to tell you?
HALT-KO
...
....
SIT CLOSER TO ME?
WILL YOU
NO.
IT'S HOT IN HERE
YOU CAN TAKE IT OFF
YOUR SWEATER
thud
toot
OH,
SO, A TEASPOON OF SUGAR FOR YOU, RIGHT?
I'LL HELP YOU
No I don't mean anything special by that

NICE KITCHEN.
click
OH.
WE SHOULD LEAVE IT TO COOL FOR A WHILE BEFORE SERVING IT
Coffee
Black tea
MILK
I FEEL LIKE
WE'RE A MARRIED COUPLE WHEN WE STAND TOGETHER ALL LIKE THIS.
HEY...
YEAH?
Is she still in a bad mood?
MY DAD AND MOM WERE HIGH SCHOOL SWEETHEARTS,
BUT THEY DIDN'T MARRY UNTIL TEN YEARS AFTER THEIR GRADUATION.
?
OH, I'M SO SILLY!
THIS IS ONLY A FANTASY!

REA-LLY?
I CAN'T BELIEVE IT.
IT'S AMAZING THAT THEY STAYED TOGETHER FOR ALL THOSE YEARS
I KNOW
IT'S KINDA IMPOSSIBLE FOR ME AND YANO TO SIMILARLY LIVE HAPPILY EVER AFTER. (ALTHOUGH, I'VE FANTA-SIZED ABOUT IT.)
AH.
Oops
SO THAT MEANS,
IT MIGHT NOT BE ME
WHO WILL STAND BESIDE HIM 10 YEARS FROM NOW.

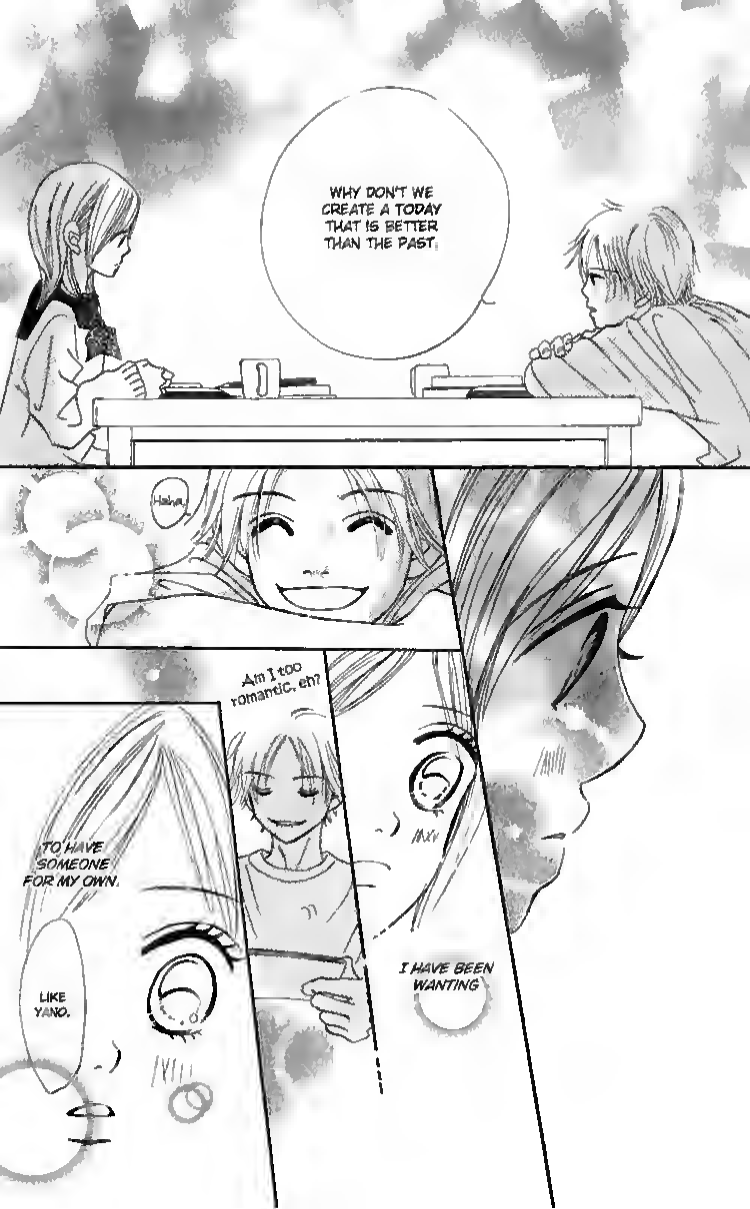
COME CLOSER.
TAKAHASHI.
THE MORE I'M IN LOVE WITH HIM,
I'LL NEVER JOKE ABOUT IT IN ENGLISH CLASS
I'll hide my condom where you can't see it.
I PROMISE
What do you think?
AND I WON'T TOUCH YOU TONIGHT
THE MORE YEARNING I FEEL FOR HIM,
YEAH, OK.
I'LL NEVER SAY ANYTHING WHICH MAKES YOU FEEL UNCOMFORTABLE
HMM... YOU'D CHANGE YOUR PRINCIPLES THAT EASILY FOR A WOMAN?
I'D NEVER CHANGE MY PRINCIPLES FOR ANYONE OTHER THAN MY WOMAN
THAT IS MY RULE.
get it?

Ah
OK.
NOW,
TELL ME WHY YOU ARE IN BAD MOOD
IS IT TRUE
THAT YOU MADE LOVE WITH NANA IN THE GYM AT SCHOOL?
WHAT?
DIFFICULTIES BESET ME ONE AFTER ANOTHER.
ROCK
SE
..
HUH?
You're panicking now, eh?
COME ON,
YOU DID IT, RIGHT? IN THE GYM?

HMM
EH?
AH...
HM?
NOT ESPECIALLY...
I DON'T MEAN TO BLAME YOU FOR WHAT YOU DID
I CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT
IT'S OK
HUH?
IS IT OK?
IT'S USELESS
TO BE JEALOUS OF YOUR PAST
OR OF A FUTURE WITHOUT ME.
I KNOW IT'S TRUE.

ACTUALLY,
I DIDN'T HATE
DO I THINK I WANT TO HAVE YANO FOR MY OWN?
BUT WHY
.....
.....
.....
BEING TOUCHED
BY HIS HAND.

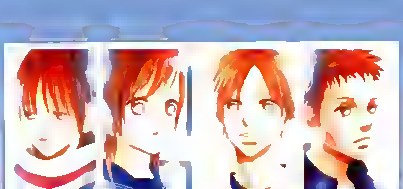
SILLY.
SO I'D BETTER MOVE OVER HERE,
I gotta keep my word, right?
IT'S HARD FOR ME TO CONTROL MYSELF WHEN I'M CLOSE TO YOU,
...
STANDS
OOPS.
HUH?
OOPS.
I almost touched you
HEY TAKA-HASHI,
I'LL DO ANYTHING
TO KEEP YOU FROM CRYING ANYMORE
I WANT TO CHANGE MYSELF IF I CAN.
IT'S IMPOSSIBLE
TO CHANGE MY PAST.
SO,


WHY DON'T WE CREATE A TODAY THAT IS BETTER THAN THE PAST.
Hehe.
Am I too romantic, eh?
I HAVE BEEN WANTING
TO HAVE SOMEONE FOR MY OWN.
LIKE YANO.

HEY.
I'M READY NOW.
...
HUH?
WHAT DID I JUST
FOR WHAT?
WHAT?
DOWN
flip
flip

blush
YOU MEAN THAT YOU ARE READY TO HAVE SEX WITH ME?
HAHA, JUST KIDDING
DROP
roll
roll
HALLMD

AM I
BEING INFLUENCED BY THIS MOOD?
BUT
I CANNOT FIND ANY REASON
TO STOP THIS FEELING.
Bokura wa ima 3 *end* to be continued
UALLAND



Perfect Illusions

http://perfectillusions.net

scanner ink
translator tanpopo
proofreader aranel
editor eriya
qc-er yoon-ii

Perfect Illusions

We are currently recruiting

- ☆ Japanese – English translators
- ☆ Chinese – English translators
- ☆ Editors

If you are interested in helping us please visit our website http://perfectillusions.net or come to our channel #perfect-illusions@irchighway.net and message